

GUIDA INFORMATIVA

per i nuovi concittadini e
le nuove concittadine



La mia
SALUTE

Il mio
ALTO ADIGE



Il mio
LAVORO



La mia
FAMIGLIA

La mia
VITA QUOTIDIANA



Il mio nuovo
DOMICILIO



Il mio
TEMPO LIBERO



La mia
nuova CASA



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Informazione e contatto

Servizio di coordinamento per l'integrazione

Palazzo provinciale 7

Via Andreas Hofer, 18

39100 Bolzano

Tel. 0471 413300

coordinamento-integrazione@provincia.bz.it

www.provincia.bz.it/integrazione

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Dipartimento Diritto allo studio, Cultura tedesca e integrazione

Servizio di coordinamento per l'integrazione

Palazzo provinciale 7

Via Andreas Hofer, 18

39100 Bolzano

Concetto grafico, Illustrazioni e Layout:

Heidi Oberhauser - www.heidi-grafik.it

Immagini: shutterstock

© 2019 - Tutti i diritti riservati

UN PATTO PER L'INTEGRAZIONE



Un'integrazione di successo rappresenta il presupposto ideale, al fine di assicurare la pacifica convivenza in una società sempre più varia.

Condizione essenziale affinché ciò avvenga, sono innanzitutto i rapporti interpersonali, che si fondano sulla stima, la tolleranza e il rispetto reciproco. Come in ogni forma di convivenza, è però necessario definire e concordare chiare regole, diritti e obblighi. Non conta, infatti, la provenienza geografica, bensì l'effettivo contributo del singolo alla società stessa, e nei limiti delle proprie possibilità, al benessere generale. Ciò dovrebbe essere decisivo in una società che non esclude nessuno.

L'integrazione è una competenza trasversale, un processo dinamico all'interno dei nostri Comuni e delle Comunità comprensoriali. Per un'integrazione di successo è necessario che i nuovi concittadini conoscano il territorio: perché soltanto la comprensione delle tradizioni, degli stili di vita nonché delle regole locali e del proprio Comune permetterà una partecipazione autonoma ed attiva alla vita sociale.

Tutti siamo chiamati a concorrere attivamente al processo d'integrazione. La presente guida rappresenta un orientamento pratico, il quale, attraverso una raccolta di informazioni basilari, vorrebbe facilitare l'integrazione dei nuovi concittadini. Insieme possiamo farcela.

Philipp Achammer
Dipartimento Diritto allo Studio,
Cultura tedesca e Integrazione

**Il mio nuovo
DOMICILIO**

**La mia
SALUTE**

**La mia nuova
CASA**

**Il mio
LAVORO**

**La mia
VITA QUOTIDIANA**

**Il mio
TEMPO LIBERO**

**La mia
FAMIGLIA**

**Uno sguardo
all'Alto Adige**



Il mio nuovo DOMICILIO

**COMUNE DI
SALORNO**



**Comune di
SALORNO**

COMUNE DI SALORNO



Salorno è sito ad un'altitudine di 224 m, nelle immediate vicinanze

dell'omonima Chiusa, che segna il punto di contatto della zona di lingua italiana con quella di lingua tedesca all'esterno limite meridionale non solo dell'Alto Adige, ma dell'intero territorio tedesco compreso nell'arco alpino.

Adagiato ai piedi del Castello di Salorno nel bel mezzo di vigneti e piantagioni di alberi da frutta e circondato da montagne boschive, mete ideali di passeggiate ed escursioni, questo antico centro si distingue per le numerose case patrizie dell'epoca rinascimentale e barocca.

Abitanti:

3.841

(31.12.2018)



33,20

km²



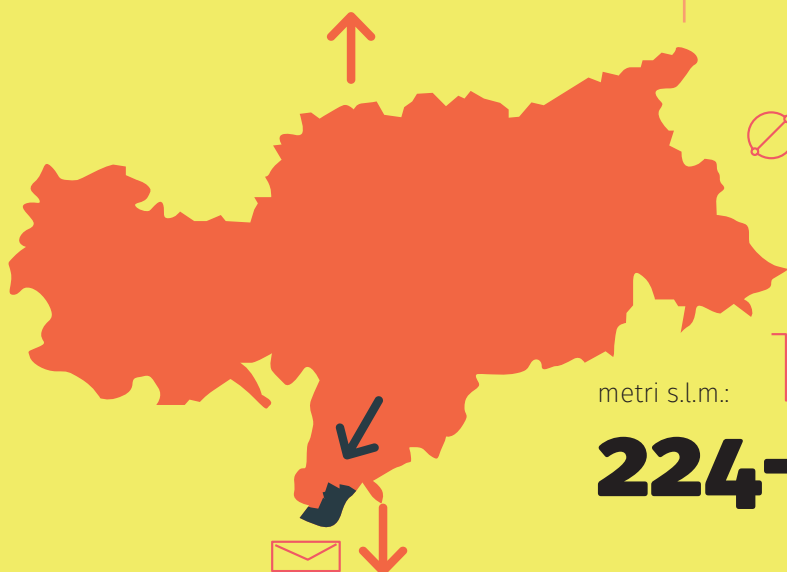
metri s.l.m.:

224-1.580



CAP :

39040

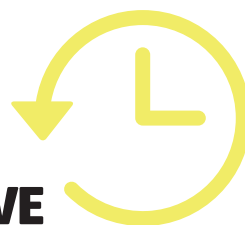




Frazioni

Salorno è punto di partenza della strada panoramica che conduce alla frazione di Pochi (560 m), situata su di un dolce pendio ammantato di verdi abetaie e, più in alto, a Cauria (1328 m), bel paesino di montagna da dove si ha un magnifico panorama delle Dolomiti di Brenta.



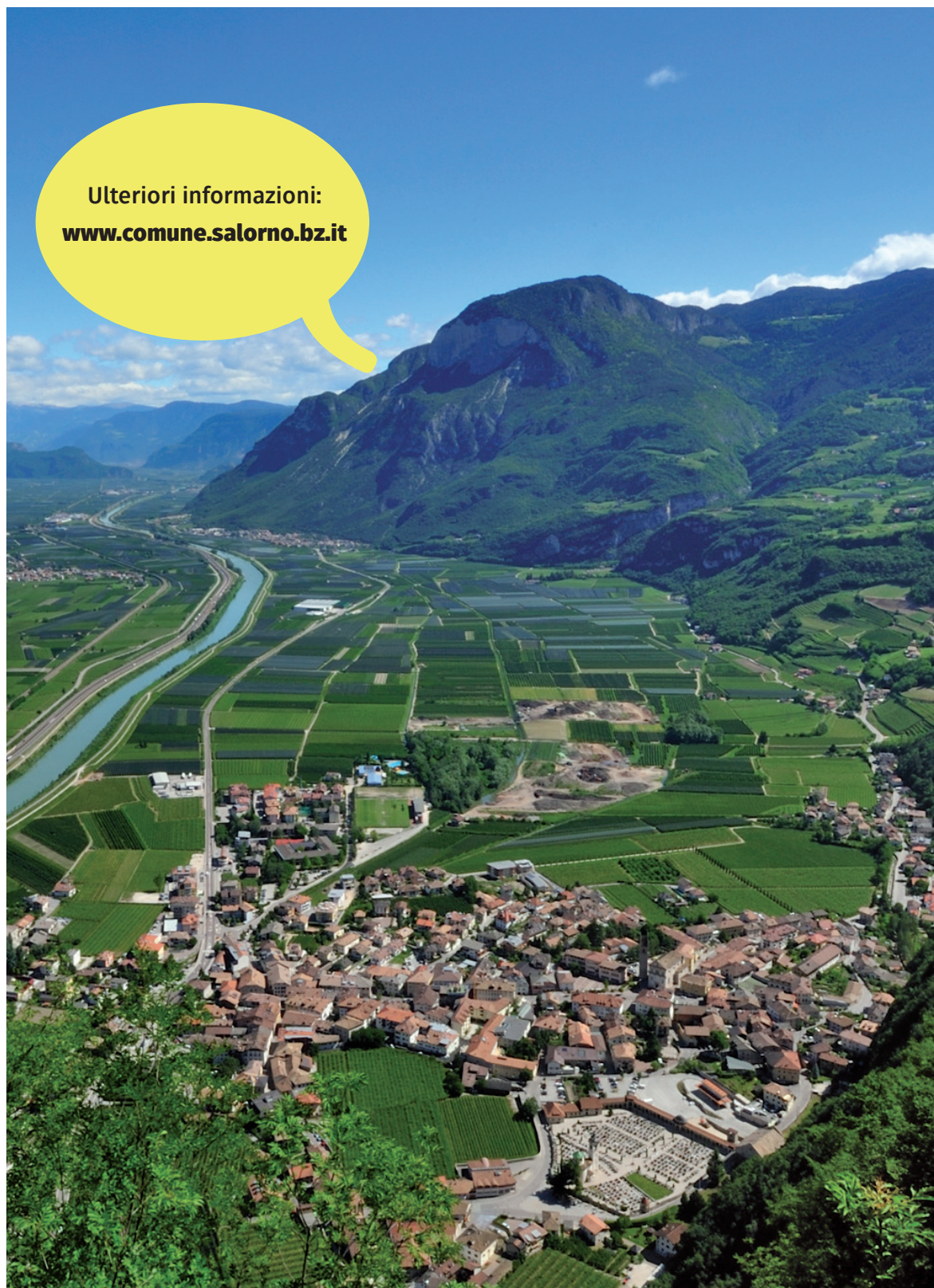


BREVE STORIA

Gli storici fanno risalire l'origine di Salorno almeno all'età del bronzo.

Numerosissimi reperti dei primi tre secoli della nostra Era ne documentano la lunga vita in epoca imperiale romana. Lo storico Paolo Diacono ne conferma l'esistenza in epoca longobarda ("in loco qui Salurnis dicitur"), VI secolo dopo Cristo.

Oltre ad aver ospitato personaggi famosi quali Napoleone, Martin Lutero, Albrecht Dürer e Ludwig Richter, Salorno ha pure dato i natali al noto nano Perkeo, buffone alla corte dell'elettore palatino Carlo Filippo, la cui statua lignea si può tutt'ora ammirare presso la celebre botte di Heidelberg.



IL MUNICIPIO E GLI UFFICI COMUNALI

Centralino del Comune

Tel. +39 0471 888 811
info@comune.salorno.bz.it

Comune di Salorno

Piazza Municipio 1
39040 Salorno
Tel.: +39 0471 888 811
Fax: +39 0471 885 066
www.comune.salorno.bz.it
info@comune.salorno.bz.it
salurn.salorno@legalmail.it

[www.comune.salorno.bz.it/it/Amministrazione/
Municipio/Orari_di_ufficio_e_ricevimenti](http://www.comune.salorno.bz.it/it/Amministrazione/Municipio/Orari_di_ufficio_e_ricevimenti)

NEWSLETTER

[www.comune.salorno.bz.it/it/Servizi/Media/
Newsletter](http://www.comune.salorno.bz.it/it/Servizi/Media/Newsletter)

Orari di apertura degli uffici comunali

Lu, Ma, Me, Ve ore 09:00-12:30
Gi ore 08:00-12:30, 14:30-18:00

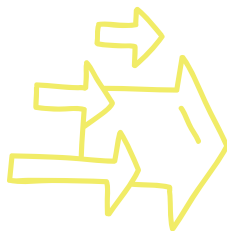


LA CHIUSA DI SALORNO

Nel notiziario "La Chiusa di Salorno" l'amministrazione comunale e le associazioni presenti in paese informano gli abitanti delle novità e forniscono un interessante resoconto sulla variegata vita paesana. I cittadini di Salorno ricevono gratuitamente via posta questo giornalino.

GEM2GO ALTO ADIGE

- la app per tutti i comuni e comunità comprensoriali dell'Alto Adige



con l'app potete contattare direttamente persone del Comune e fissare appuntamenti. Dall'albo pretorio si possono consultare delibere e documenti. Oppure si possono ricevere informazioni importanti quali, chiusura strade, raccolta rifiuti direttamente sul proprio telefono.

Le mie ANNOTAZIONI

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.

La mia nuova CASA

AIUTO FINANZIARIO PROVINCIA

Comunità Comprensoriale
Oltradige - Bassa Atesina
Piazza Franz Bonatti 1 - 39044 Egna
Tel. +39 0471 826611
distretto.bassa.atesina@bzgue.org



ABITARE

Gli appartamenti in locazione/ven-
dita possono essere trovati grazie
agli annunci immobiliari presenti in internet e
nei giornali. Anche le agenzie immobiliari sono
di aiuto nella ricerca di una casa. In presenza di
determinate condizioni è inoltre possibile richie-
dere l'assegnazione di un alloggio popolare o un
aiuto finanziario (sussidio casa) alla Provincia
Autonoma di Bolzano.



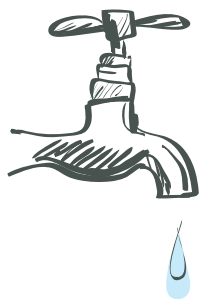
VICINATO

La convivenza richiede rispetto. Il
regolamento condominiale fissa
le regole di convivenza all'interno del palazzo
condominiale e deve essere osservato da tutti i
residenti. Fondamentali sono gli orari di silenzio:
la sera a partire dalle ore 22 e il pomeriggio dalle
ore 12 alle ore 14. Durante tali orari è necessario
rispettare il silenzio ed evitare attività rumorose
e musica alta.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Una gestione corretta delle risorse
naturali e dell'energia aiuta l'am-
biente e fa risparmiare soldi. Per-
tanto, gli elettrodomestici vanno accessi solo se
utilizzati. Anche d'inverno è necessario arieggiare
la casa (aprendo completamente la finestra) per
favorire il ricircolo dell'aria. In tal modo si evita la
formazione di muffa e si risparmia sulla bolletta
del riscaldamento. La stufa a legna va alimentata
solo con legna asciutta e non trattata: plastica,
carta e imballaggi non possono essere bruciati.



ACQUA POTABILE

L'acqua del rubinetto può essere bevuta tranquillamente. Per salvaguardare l'ambiente è inoltre necessario utilizzare con attenzione e parsimonia le risorse idriche. La tassa sull'acqua viene calcolata annualmente.

EVITARE L'ACCUMULO DI RIFIUTI E FARE LA RACCOLTA DIFFERENZIATA

Ognuno di noi può aiutare a mantenere pulito e intatto l'ambiente. Un importante contributo può essere dato attraverso una corretta gestione dei rifiuti e la raccolta differenziata. Rifiuti riciclabili come vetro, carta e plastica vanno suddivisi in appositi contenitori e portati al centro riciclaggio oppure smaltiti presso le isole ecologiche. In nessun caso l'immondizia può essere gettata o abbandonata in spazi pubblici o privati. È inoltre vietato bruciare i rifiuti all'aperto o nella stufa a legna.



ANIMALI DOMESTICI

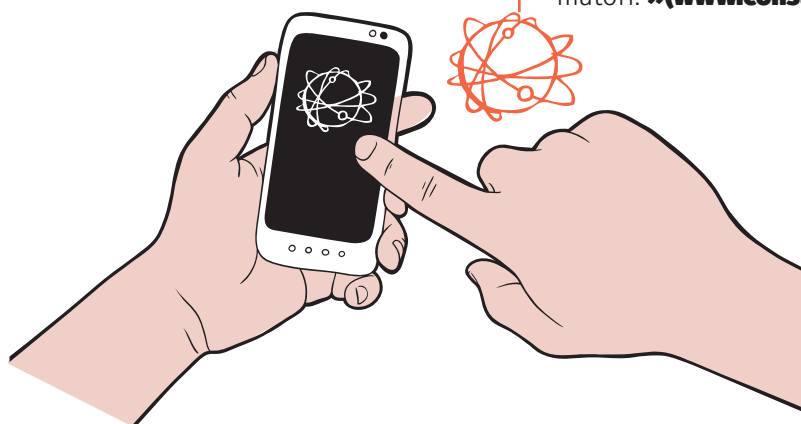
Esistono appartamenti dove non è concesso tenere animali domestici.

Pertanto, è necessario informarsi prima se e quali animali possono essere tenuti. Inoltre, alcuni animali domestici devono essere registrati presso la banca dati dell'Azienda sanitaria di Bolzano. La registrazione viene effettuata dal veterinario. Andando a passeggio con il cane, bisogna raccogliere gli escrementi: il Comune mette a disposizione appositi sacchetti di plastica (toilette per cani).

TELEFONO E INTERNET

Diversi operatori mettono a disposizione degli utenti linee telefoniche

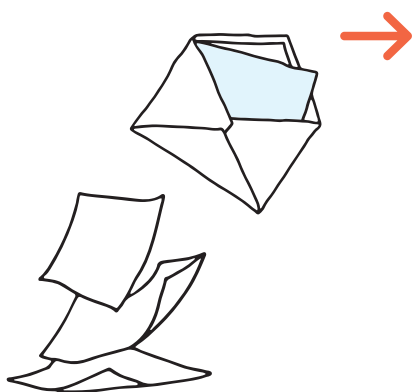
e connessioni ad internet. Prima di sottoscrivere un contratto è meglio confrontare le varie offerte. Informazioni relative a questa tematica e molto altro vengono fornite dal Centro tutela consumatori. »(www.consumer.bz.it)



Raccolta differenziata, Protezione dell'ambiente

Le presenti informazioni possono variare in base al luogo di residenza. Indicazioni precise possono essere reperite direttamente in Comune.

CARTA

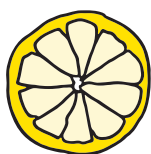


SI

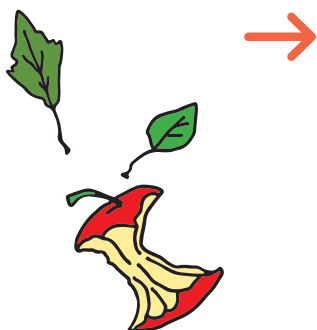
Carta riciclata, giornali, cataloghi senza rivestimento, libri, carta bianca, carta forno, imballaggi di carta

NO

Carta plastificata, scontrini, tovaglioli di carta e fazzoletti, tetrapak



UMIDO E RIFIUTI VERDI



SI

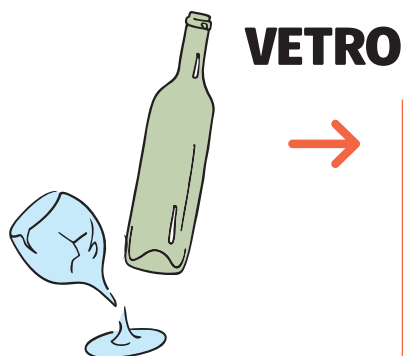
Avanzi di cibo di: frutta, verdura, pesce, carne, pasta, riso, pane, noci, uova, caffè, filtri del tè, tovaglioli di carta, carta assorbente, rifiuti del giardinaggio, fiori

NO

Ossa, gusci di molluschi, cibi liquidi, sabbia per animali, pannolini

Informazione:

possibile anche il compostaggio fai da te.



VETRO

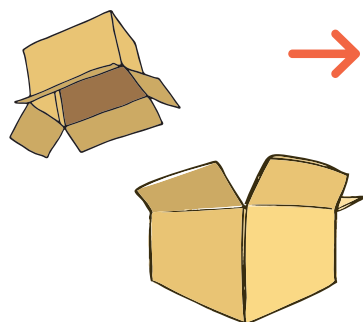
SI

Bottiglie di vetro, bicchieri della marmellata, vetro cavo di tutti i tipi

NO

Vetri delle finestre, specchi

Informazione: vasetti puliti e senza coperchio; le bottiglie a rendere vanno riportate in negozio



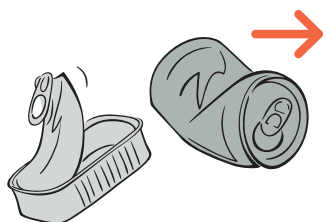
CARTONE

SI

Cartone, scatole, cartone ondulato, cartoni del detersivo, imballaggi di cartone

NO

Confezioni per alimenti (pasta, riso, ...), scatole delle uova, nastro adesivo ed etichette, polistirolo



METALLO

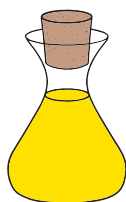
SI

Confezioni di metallo, lattine vuote di alluminio senza contenuto pericoloso, pezzi di macchinari, vari oggetti in metallo

NO

Recipienti con contenuto pericoloso

OLI E GRASSI



SI

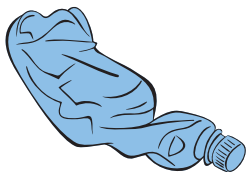
Oli commestibili, grassi utilizzati in cucina e per friggere

NO

Olio per motori

Informazione: Smaltimento soltanto attraverso l'apposito contenitore "Öli", non gettare nella canalizzazione.

PLASTICA E MATERIALI SINTETICI



SI

Bottiglie di plastica (PET), contenitori di plastica di detersivi fino a 10 litri, vasi per fiori, vasetti per lo yogurt, tetrapak, pellicole e sacchetti di nylon, cartucce, tubi, giochi per bambini, cassette di plastica per bevande o frutta, tupperware

NO

CD, grandi confezioni di polistirolo, tubetti alimentari o cosmetici (senape, dentifricio), piatti e posate di plastica

Informazione: niente sacchetti ecologici, pellicole o contenitori sporchi vanno nel residuo

RIFIUTI PERICOLOSI, INGOMBRANTI E INQUINANTI



Batterie, calcinacci, elettrodomestici, vetro piano, legno, medicinali, pneumatici, mobili, rifiuti inquinanti come vernici, prodotti chimici, tubi al neon, bombolette spray ecc.

RESIDUO



Tutti i rifiuti che non possono essere riutilizzati come per esempio imballaggi e pellicole di plastica sporche, oggetti in plastica, tubetti del dentifricio, sacchetti dell'aspirapolvere, lampadine, cenere, prodotti per l'igiene personale (pannolini, assorbenti ecc.)

Info: Lo smaltimento si effettua depositando i rifiuti negli appositi container oppure nei sacchetti (reperibili presso il centro di riciclaggio oppure in Comune)
E' vietato bruciare i rifiuti.



FECI CANINE



Dovrebbe essere ovvio per un possessore di cane responsabile ed educato, che bisogna provvedere a raccogliere le feci del proprio animale domestico e a smaltirle correttamente.

CENTRO RICICLAGGIO



Via Orti 1
39040 Salorno

Orari

gio ore 14:30-ore 18:30
sab ore 08:00-ore 12:00

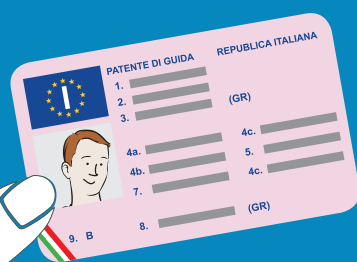
Le mie ANNOTAZIONI

20

La mia VITA QUOTIDIANA

PATENTE

Solo chi possiede una patente di guida valida può guidare la macchina. L'esame di guida può essere sostenuto a partire dai 18 anni. Anche gli adolescenti che vogliono guidare la moto, devono possedere una patente specifica. Cittadini NON-UE, residenti in Italia da più di un anno, devono richiedere la conversione/il riconoscimento della propria patente di guida. Maggiori informazioni sono ottenibili presso **»Ufficio patenti e abilitazioni alla guida / ufficio mobilità**



**Ufficio patenti
e abilitazioni alla guida /
ufficio mobilità**
[www.provincia.bz.it/
turismo-mobilita](http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita)

AUTOMOBILE

La macchina deve essere stata immatricolata e va sottoposta a periodici controlli (revisione). Ogni veicolo, inoltre, deve essere assicurato.

Chi possiede una macchina deve pagare una tassa presso la provincia/regione di residenza (c.d. bollo).

Durante la guida si devono tenere allacciate le cinture; i bambini necessitano di un apposito seggiolino.

Mentre si sta guidando non è concesso telefonare.

In Alto Adige, da metà novembre fino a metà aprile, è obbligatorio montare pneumatici invernali oppure portare con sé le catene da neve.

Il limite massimo di velocità per un'autovettura nei centri abitati è ordinariamente di 50 km/h





GIRARE CON I MEZZI PUBBLICI

Südtirol Pass
www.sii.bz.it/suedtirolpass



In Alto Adige i collegamenti pubblici con bus, treno e funivie sono ottimi. Grazie all'Alto Adige Pass è inoltre possibile utilizzare tutti i mezzi

pubblici del Trasporto integrato dell'Alto Adige (bus, funivie, treni regionali dall'Alto Adige fino a Trento, Innsbruck e Lienz). Abbonamenti a prezzi ridotti esistono per famiglie, scolari, studenti e anziani (Alto Adige Familiy Pass, Pass 65+, Abo+). L'Alto Adige Pass è personale e non può essere prestato ad altre persone. Può essere richiesto direttamente online oppure presso gli appositi

»punti vendita.

SÜDTIROL 2 GO (App)



Orari, prezzi,
mappe ecc.



Android



iPhone



CODICE FISCALE



Il codice fiscale è un codice alfanumerico che permette l'identificazione della persona. Esso è indispensabile ai fini della compilazione di innumerevoli documenti e domande e può essere richiesto presso la competente agenzia fiscale (Agenzia delle entrate). Maggiori informazioni al sito » www.agenziaentrate.gov.it

ALCOOL



In Alto Adige vige il divieto di vendita e somministrazione di bevande alcoliche agli adolescenti sotto i 18 anni. Anche la guida in stato di ebbrezza è severamente punita: il superamento del tasso alcolemico di 0,5 grammi per litro può comportare gravi sanzioni pecuniarie, il ritiro/la sospensione della patente, oppure pene detentive.

FUMO



Le sigarette si possono acquistare a partire dai 18 anni. Nei luoghi pubblici come per esempio in ospedale, nei negozi, ristoranti e uffici è vietato fumare (eccezione per gli spazi appositamente dedicati). Anche nei parchi giochi, cortili delle scuole e nelle vicinanze di bambini e donne in gravidanza non è concesso fumare. I mozziconi di sigaretta non vanno gettati per terra. Anche in macchina vige il divieto di fumo se a bordo si trovano bambini sotto i 18 anni oppure donne incinte.

Poste italiane

PT



UFFICIO POSTALE

Ufficio Postale Salorno

Via Trento, 5

39040 Salorno

Tel. +39 **0471 884 143**

Orari d'apertura:

lun-ven: 08:20-13:45,

sabato: 08:20-12:45



IMPARARE LE LINGUE

Conoscere la lingua del paese è necessario per riuscire a gestire autonomamente la vita quotidiana, entrare in contatto con altre persone e trovare un lavoro.

SPRACH- UND ALPHABETISIERUNGS- KURSE



La Provincia Autonoma di Bolzano offre corsi di tedesco e italiano per migranti adulti a partire dai 16 anni. A seconda del numero di richieste, il corso può avere luogo direttamente

presso il comune di residenza. I corsi sono tenuti e gestiti da diversi enti di formazione.

Ulteriori informazioni sui corsi di lingua per migranti: :

Ufficio Educazione permanente, Ripartizione Cultura tedesca

Via Andreas Hofer 18

39100 Bolzano

Tel. +39 **0471 413 390**

www.provincia.bz.it/cultura-tedesca

Ufficio Bilinguismo e lingue straniere, Ripartizione Cultura italiana

Via del Ronco, 2

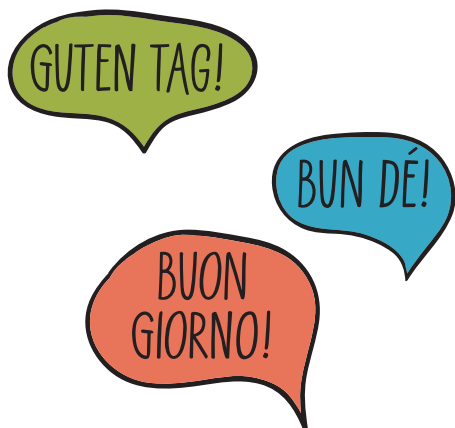
39100 Bolzano

Tel. +39 **0471 411 260**

www.provincia.bz.it/cultura

**CORSI DI LINGUA:
RIVOLGERSI ALLA BIBLIOTECA**

ATTESTAZIONE DI APPARTENENZA OVVERO AGGREGAZIONE AL GRUPPO LINGUISTICO

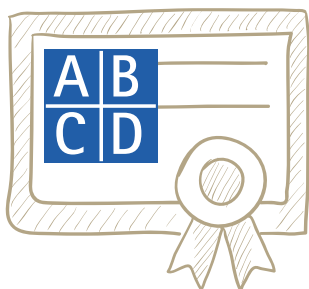


L'attestazione di appartenenza ovvero aggregazione al gruppo linguistico tedesco, italiano o ladino

è chiamata comunemente dichiarazione di appartenenza linguistica. Essa è tra le altre cose anche necessaria per poter lavorare nel settore pubblico. La dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistica può essere richiesta presso gli sportelli dell'ufficio:

Ufficio dichiarazione gruppo linguistico
Tribunale di Bolzano
Piazza Tribunale 1 (ingresso lato via Duca D'Aosta)
39100 Bolzano
Orari di apertura:
Dal lunedì al venerdì, dalle 9.00 alle 12.00
www.tribunale.bolzano.it

ESAME DI BI- E TRILINGUISMO



Tedesco, italiano e ladino sono le lingue ufficiali in Alto Adige. Per poter lavorare nel settore pubblico

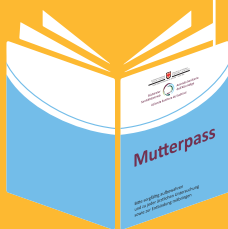
è necessario possedere un'attestazione di bi- o trilinguismo. L'attestato di bilinguismo si ottiene dopo aver superato un esame di tedesco e italiano (livello A, B, C, D – a seconda del titolo di studio). Nell'esame di trilinguismo viene accertata anche la padronanza della lingua ladina. A certe condizioni anche i certificati linguistici rilasciati da istituti internazionalmente riconosciuti sono valutati ai fini dell'attestazione di bilinguismo.

Ulteriori informazioni:
Servizio esami di bi- e trilinguismo
Via Dr. Julius Perathoner 10
39100 Bolzano
Tel. +39 **0471 413 900**
www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo

La mia FAMIGLIA



GRAVIDANZA E PARTO



L'assistenza medica e sanitaria nonché i controlli preventivi durante la gravidanza sono gratuiti. Le future

mamme ottengono "il libretto della gestante", che deve essere portato ad ogni visita e nel quale vengono segnati tutti gli esiti dei controlli. Il ginecologo/la ginecologa oppure le ostetriche sostengono le donne durante e dopo la gravidanza. Specifici corsi preparto, organizzati dai distretti sanitari oppure da gestori privati aiutano le future mamme e i futuri papà a prepararsi al lieto evento.

I consultori e i distretti sanitari offrono inoltre consulenze su varie tematiche per neogenitori.

SOSTEGNO PER FAMIGLIE



Un figlio cambia la vita di coppia.

Le famiglie altoatesine ricevono numerosi aiuti: maggiori informa-

zioni sulle varie offerte possono essere reperite sul sito della **» Agenzia per la famiglia** della Provincia Autonoma di Bolzano. Informazioni in merito ai contributi finanziari rivolti alla famiglia si trovano presso l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico oppure presso l'Istituto nazionale per la previdenza sociale.



Ulteriori informazioni
anche sul sito provinciale
dedicato alla famiglia



ASSISTENZA ALL'INFANZIA

Molto spesso in Alto Adige sia la mamma che il papà lavorano. Entrambi si occupano dell'educazione dei bambini e si suddividono le relative responsabilità. Sul territorio esistono diverse strutture e servizi rivolti alla cura e all'assistenza dei bambini.

Dai 3 mesi ai 3 anni:

Asilo nido, microstrutture per la prima infanzia (KITAS), assistenza domiciliare all'infanzia (Tagesmutter)

3-6 anni:

Scuola dell'infanzia, assistenza domiciliare all'infanzia

Dall'età scolastica in poi:

scuola a tempo pieno, estate ragazzi, sostegno nello svolgimento dei compiti, doposcuola



www.elterntelefon.it
Tel. 800 892 829



LETTERE AI GENITORI

Molte informazioni riguardanti la gravidanza, il parto e i primi anni di vita del bambino sono reperibili all'interno delle "lettere ai genitori" della Provincia autonoma di Bolzano.

<http://www.provincia.bz.it/lettere-ai-genitori>

Informazioni
relative alle attività di
assistenza bambini e
doposcuola sono reperibili
presso il Comune
oppure sul sito

www.comune.salorno.bz.it



Una buona istruzione è condizione necessaria per trovare un lavoro e gestire ed organizzare la propria vita in modo autonomo.



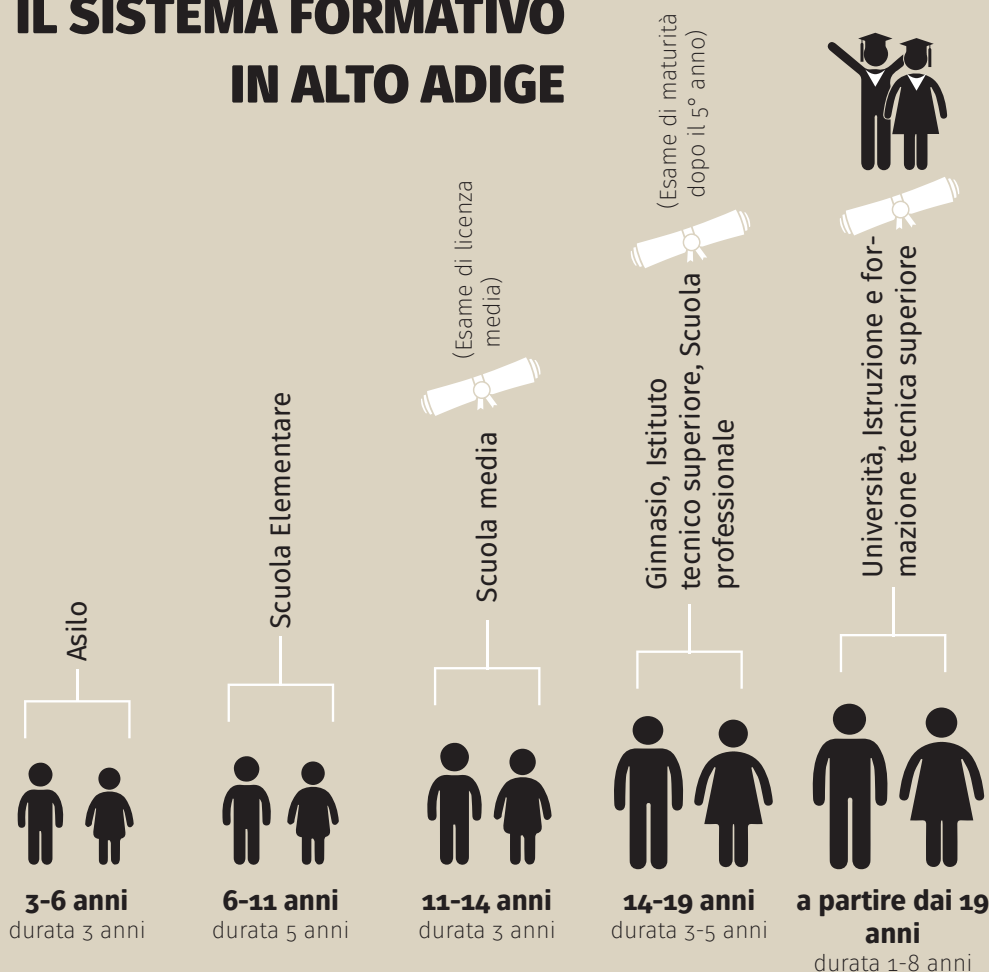
DIRITTO ALLO STUDIO

In Italia, tra i sei e i 16 anni di età, vige l'obbligo scolastico. Successivamente, e fino ai 18 anni compiuti,

ogni giovane è soggetto all'obbligo formativo: se un adolescente non vuole proseguire gli studi all'interno del sistema scolastico tradizionale potrà decidere di frequentare il sistema della formazione professionale oppure un corso di apprendistato. I figli devono frequentare la scuola regolarmente. La relativa responsabilità è in capo ai genitori. Nel caso in cui il bambino fosse impossibilitato a frequentare le lezioni, i genitori ne devono dare comunicazione immediata agli insegnanti.



IL SISTEMA FORMATIVO IN ALTO ADIGE





ASSISTENZA SOCIALE

I servizi sociali delle comunità comprensoriali aiutano bambini,

adolescenti, adulti e famiglie che si trovano in situazioni di disagio personali, familiari o finanziarie ed offrono diversi servizi per l'intera popolazione.

Consultorio familiare
www.familienberatung.it

Associazione delle residenze per anziani dell'Alto Adige
www.vds-suedtirol.it/it

Ambiti di attività del Distretto sociale

Bassa Atesina:

- Bambini, giovani e loro famiglie (assistenza sociopedagogica di base)
- Adulti (assistenza sociopedagogica di base)
- Assistenza sul posto di lavoro
- Persone bisognose di assistenza e loro famigliari (assistenza domiciliare)
- sostegno finanziario (aiuti sociali)
- calcolo delle spese a carico per prestazioni sociali
- affidamento familiare di minori e adulti

ANZIANI

Persone anziane, che non sono più in grado di vivere autonomamente

e necessitano di cure ricevono aiuto direttamente a casa, oppure presso i servizi residenziali dedicati. Gli **“sportelli unici per l'assistenza e la cura”** forniscono consulenza e informazioni sulle possibilità di sostegno e sono di aiuto nella compilazione di moduli e domande.



INFORMAZIONI e INDIRIZZI

Sostegno per famiglie



Agenzia per la famiglia

Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper, 1
39100 Bolzano

Tel. +39 **0471 418 361**

agenziafamiglia@provincia.bz.it

Distretto sociale Bassa Atesina

Piazza Franz Bonatti, 1
39044 Egna

Tel. +39 **0471 826 611**

distretto.bassa.atesina@bzgug.org

Orari di apertura:

lunedì a giovedì ore 08:30-12:00 e 14:00-16:00

venerdì ore 08:30-12:00

Consultorio materno infantile



Via A. Mozart, 2
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 888 790**

Anziani



Sportello Egna

lunedì+mercoledì 9:00-11:00,
giovedì 15:00-17:00,

Tel. +39 **0471 829 285**

bassa-atesina@sportello.bz.it

Assistenza all'infanzia



Asilo Nido Casa Bimbo Tagesmutter

Via Poit, 7
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 883180**

INFORMAZIONI e INDIRIZZI

Scuole all'infanzia



Kindergarten tedesco

Via Dante-Alighieri, 23
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 884 432**

all'infanzia in lingua italiana

Via Asilo, 4
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 884 197**

Scuole nell'area comunale



Scuola elementare tedesca

“Pater Hartmann von An der Lan-Hochbrunn“

e

Scuola elementare Italiana "Giuseppe Verdi"

Piazza Municipio, 17
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 884 119**

Scuola secondaria Goffredo Mameli

Via Aldo Moro, 5
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 884 187**

Scuola secondaria tedesca

Via Aldo Moro, 9
39040 Salorno

Tel. +39 **0471 884 161**

La mia SALUTE

ASSICURAZIONE SANITARIA OBBLIGATORIA

Il sostegno medico durante la malattia, in gravidanza o in seguito ad un incidente è garantito in Alto Adige dall'assistenza sanitaria obbligatoria. Per poter usufruire dell'assistenza è necessario iscriversi al servizio presso i » **distretti sanitari dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige**. L'assicurazione copre di norma visite mediche, soggiorni ospedalieri nonché alcuni farmaci. I figli sono assicurati automaticamente per mezzo dei propri genitori.

Fino ai 14 anni
Pediatra

Sopra i 14 anni
Medico di base

IL MEDICO DI BASE

Il/la pediatra oppure il medico di base sono le prime persone di riferimento in caso di malattia. Offrono consulenza, visitano i pazienti ed eventualmente raccomandano il trasferimento presso medici specializzati in ospedale. È possibile scegliere liberamente il/la pediatra e il medico di base presso i » **distretti sanitari**. Una lista dei medici disponibili si trova presso il distretto sanitario oppure sul sito **www.sabes.it**.





www.sabes.it
Azienda sanitaria
dell'Alto Adige
www.provincia.bz.it
Salute e benessere
www.dsg.bz.it
Federazione per il
sociale e la sanità

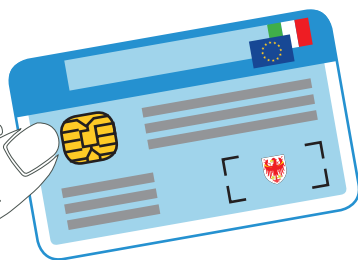


VISITE E TRATTAMENTI IN OSPEDALE

Ai servizi dell'**ospedale** si accede attraverso una prescrizione del proprio medico di base (controllare eccezioni). Soltanto con l'impegnativa medica è possibile prenotare un appuntamento per una visita in ospedale.

TESSERA SANITARIA

Tutti i cittadini iscritti al Servizio sanitario nazionale ricevono la tessera sanitaria. È necessario portarla sempre con sé: infatti, quando si fanno acquisti in **farmacia**, la tessera può essere consegnata al farmacista prima del rilascio dello scontrino al fine della detrazione delle spese farmacologiche in sede di dichiarazione dei redditi.



VACCINAZIONI

I vaccini ci proteggono dalle malattie pericolose. I relativi costi sono supportati dal Servizio sanitario. È fondamentale vaccinare neonati e bambini, dato che alcune malattie infettive sono particolarmente pericolose per loro. Anche gli adulti dovrebbero controllare la loro protezione immunitaria.



Cosa fare in caso di EMERGENZA

AMBULANZA:



chiamare

In caso di incidenti o grave malattia improvvisa per ricevere il soccorso di un'ambulanza



POMPIERI:



chiamare

Se c'è un incendio in casa o se si nota un incendio presso un'altra abitazione/luogo pubblico

CARABINIERI:



chiamare

Se si è vittima di reato oppure testimone di un fenomeno di violenza.



Al telefono rispondete alle seguenti domande:

CHI sta telefonando? Nome e numero di telefono

DOVE è successo il fatto? Indirizzo e luogo

COSA è successo?

QUANTE persone sono coinvolte?

ASPETTARE! Non riagganciare, ma attendere ulteriori domande da parte dell'operatore



PRONTO SOCCORSO IN OSPEDALE

Se c'è un'emergenza o è successo un incidente e non è possibile contattare il proprio medico di base, ci si può rivolgere al pronto soccorso dell'ospedale. Si raccomanda di utilizzare i servizi del pronto soccorso solo in casi di estrema necessità e urgenza.



FARMACIE E MEDICI

In caso necessiti di farmaci o assistenza medica durante la notte o nel fine settimana, è possibile trovare gli indirizzi dei medici e delle farmacie di turno sotto i seguenti siti:
www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute
www.turnoaltoadige.it



APPLICAZIONE "TURNO ALTO ADIGE"

Informa su:

- Farmacie e medici di turno
- Indirizzi degli ospedali in Alto Adige



Android



iPhone

INFORMAZIONI e INDIRIZZI



OSPEDALE DI BOLZANO

Via Lorenz Böhler 5

39100 Bolzano

Tel. +39 **0471 908 111**

Fax +39 0471 908 250 www.asdaa.it/it

Orari di visita

Il riposo é una parte fondamentale del trattamento sanitario. I pazienti si possono andare a trovare durante l'orario di visita. L'accesso ai reparti non é ammesso ai bambini sotto i sei anni.

PRONTO SOCCORSO BOLZANO

Via Lorenz Böhler 5, 39100 Bolzano
Dove si trova? Ospedale, edificio
principale, piano terra, sezione viola

Tel. +39 0471 908 443

INFORMAZIONI e INDIRIZZI

Prenotazioni visite all'ospedale

Tel. +39 **0471 457 457**

E-Mail: prenotazione.me@asdaa.it

La prenotazione necessita dei seguenti dati:

Cognome, nome, numero di telefono,
descrizione della prestazione
richiesta.

allo sportello

"Cassa e centro prenotazioni"

Lunedì - Venerdì ore 08.00-16.00

**Prenotazioni per altri ospedali: vedi:
www.sabes.it/it/servizi-informazione**

Distretto Sanitario Bassa Atesina



Sede di Distretto - Piazza Franz Bonatti, 1
39044 Egna

Tel. +39 0471 826611 o +39 **0471 812769**
sprengel-distretto106.bz@sabes.it

Orari di apertura: da lunedì a venerdì ore
08.00-12.30, giovedì ore 14.30-16.30

Servizio di Cura



via Schiller, 2
39040 Salorno

Ambulatorio infermieristico Tel. +39 **0471 888 791**
lun, mer, ven ore 10:00-10:30

Centro Prelievi Tel. +39 **0471 888 790**
mar ore 07:30-08:45

Farmacia



Farmacia Rigoni
Via Nazionale, 16
39040 Salorno

Tel. +39 0471 884 139
lun - sab ore 08:00-12:30,
ore 15:30-19:00

INFORMAZIONI e INDIRIZZI

Medici



Dott. Nussbaumer Manfred
Via S.Bartolomeo, 9
39040 Montagna

Tel. +39 **0471 819 679** / +39 **339 105 9315**
lun, mar, ven ore 08:00–ore 11:00
mer ore 08:00–ore 11:00/ore 15:00–ore 18:00
gio ore 15:00–ore 18:00

Dott. Pergher Silvia
Piazza Municipio, 18
39040 Salorno

Tel. +39 **340 976 4775**
lun, mar, ven ore 08:30–ore 10:30
mar ore 15:30–ore 17:30
gio ore 16:30–ore 18:30

Dott. Simari Pierluigi
Piazza Municipio, 18
39040 Salorno

Tel. +39 **345 995 0144**
simari.pier.luigi@gmail.com
lun, mer ore 17:00–ore 20:00
ven ore 17:00–ore 19:00

Pediatra



Dott.ssa Pörnbacher Monika
Via Bolzano, 31
39044 Egna

Tel. +39 **0471 813 505**

Ambulatorio veterinario



Piazza C.Battisti, 10
39040 Salorno

Per urgenze:

Tel. +39 **345 810 3753**
lun ore 14:00–ore 15:00
mer, ven ore 18:30–ore 19:30

INFORMAZIONI e INDIRIZZI

MEDICO DI BASE

(Dottore di
medicina generale)

Da scegliere presso il
»distretto sanitario del luogo
di residenza



Il mio dottore / la mia dottoressa:

Nome:

Indirizzo:

Telefono:

Orari di apertura:

PEDIATRA

Da scegliere presso il
»distretto sanitario del
luogo di residenza



Il/la mia pediatra:

Nome:

Indirizzo:

Telefono:

Orari di apertura:



Il mio LAVORO

CHE TIPI DI IMPIEGO ESISTONO?

In Alto Adige esistono tantissime possibilità di impiego. I diritti e gli obblighi del lavoratore e del datore di lavoro sono regolati dalla legge e contenuti nel contratto di lavoro

(p. esempio il periodo di prova, gli orari di lavoro, la paga e le ferie).

Chi lavora senza contratto di lavoro, lavora in nero. Il lavoro in nero è punibile sia da parte del lavoratore che del datore di lavoro.

TROVARE UN LAVORO

I collaboratori e le collaboratrici dei **centri per l'impiego** così come della **» Ripartizione Lavoro della**

Provincia Autonoma di Bolzano offrono consulenza e indicazioni in relazione a posti di lavoro vacanti. Inoltre sarà possibile ricevere informazioni in merito ad offerte formative per persone in cerca di impiego.

Offerte lavorative si trovano anche sul sito della "borsa lavoro" della Ripartizione Lavoro della Provincia Autonoma di Bolzano, nei giornali o presso le agenzie di collocamento.

www.corsiepercorsi.retecivica.bz.it



 **Online
Arbeitsbörse**



ORIENTAMENTO SCOLASTICO, UNIVERSITARIO E PROFESSIONALE

In Alto Adige si possono imparare e svolgere molte professioni. Un'adeguata formazione professionale è condizione necessaria per trovare un lavoro. » **I centri di orientamento**

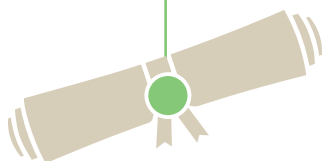
scolastico e professionale offrono consulenza ad adolescenti e adulti in merito alle possibili occupazioni e/o formazioni. Le consulenze sono gratuite.

Le diverse sedi possiedono anche una infoteca, che fornisce informazioni sui lavori e sui corsi di formazione. Le infoteche sono accessibili, senza necessità di appuntamento, negli orari di apertura dei centri.

RICONOSCIMENTO DI TITOLI DI STUDIO E QUALIFICAZIONI PROFESSIONALI

I titoli di studio e le qualificazioni professionali conseguite all'estero devono essere riconosciute in Italia. » **La ripartizione diritto allo**

studio e l'Informazione universitaria dell'Alto Adige forniscono informazioni e indirizzano verso le sedi competenti per il riconoscimento dei titoli esteri.





FONDARE UN'IMPRESA

Tutte le informazioni necessarie ai fini della fondazione di un'impresa oppure riguardanti l'apertura di un negozio possono essere reperite presso il servizio "Creazione d'impresa" della Camera di Commercio di Bolzano.

www.provincia.bz.it/lavoro

Ripartizione Lavoro
Provincia Autonoma di
Bolzano



www.provincia.bz.it/diritto-allo-studio

Ripartizione Diritto allo
Studio e Informazione
universitaria
dell'Alto Adige



www.bz.camcom.it

Informazioni
sulla creazione d'impresa





DURP

Per accedere a molti servizi offerti dalla pubblica amministrazione è necessario presentare la “Dichiarazione unificata di reddito e patrimonio”. Essa elenca il reddito e il patrimonio della famiglia e deve essere esibita per accedere alle prestazioni sociali ed assistenziali p. es. aiuti sociali, assegno familiare ecc. La dichiarazione è gratuita e può essere richiesta presso i patronati.

DICHIARAZIONE DEI REDDITI



In Italia i redditi sono soggetti a imposte. In presenza di un rapporto di lavoro dipendente, i redditi vengono tassati automaticamente. In presenza di ulteriori entrate economiche, sarà necessario compilare e consegnare una dichiarazione dei redditi (normalmente mediante il modello 730). Inoltre, in sede di dichiarazione, sarà possibile detrarre anche altre spese (p. es. spese mediche, spese farmaceutiche, spese legate all'assicurazione sulla vita ecc.). Ulteriori informazioni sono fornite dai sindacati nonché dai commercialisti.

INFORMAZIONI e INDIRIZZI

Centro di mediazione lavoro Bolzano



Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1
39100 Bolzano

Tel. +39 **0471 418 620**

Ufficio Orientamento scolastico e professionale Egna



Palazzo provinciale Bassa Atesina,
piazza Franz Bonatti 2/3, 39044 Egna

Tel. +39 **0471 824 150**
orientamento.egna@provincia.bz.it

Orari: lun e gio dalle ore 09:00 alle ore 12:00 e
dalle ore 14:30 alle ore 16:30

Ripartizione Diritto allo studio e Servizio informazione per studenti universitari



**Le consulenze sono sempre
da prenotare e possibili anche al di fuori
dell'orario di apertura.**

**Prenotazioni alla segreteria
sarete ricontattati**

Prenotazioni online sul sito
**[www.provincia.bz.it/formazione-lingue/
diritto-allo-studio](http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/diritto-allo-studio)**

Via A. Hofer 18
Palazzo provinciale 7 39012 Bolzano

Tel. Diritto allo studio:
+39 **0471 412 950**
+39 **0471 412 951**
+39 **0471 412 959**

Telefono Servizio informazione:
+39 **0471 413 307**
+39 **0471 413 301**

orari: lun-ven ore 9:00-12:00
gio ore 8:30 -13:00 e 14:00 17:00

Il mio TEMPO LIBERO

ASSOCIAZIONISMO



In Alto Adige esistono molte associazioni: esse offrono la possibilità di conoscere altre persone e coltivare passioni condivise. Sport, cultura, sociale o natura – ogni ambito conta numerose associazioni per adulti, bambini e adolescenti. I membri, spesso, ricoprono volontariamente (e quindi senza compenso) un ruolo attivo all'interno dell'associazione. È facile entrare in contatto con le diverse associazioni e trovare persone con interessi simili.

SPORT E DIVERTIMENTO



Nel loro tempo libero, molti altoatesini decidono di fare un'escursione nella natura: arrampicata, nuoto, bici e passeggiate – tutte attività che offrono la possibilità di conoscere meglio il territorio. Le biblioteche inoltre, offrono una vasta gamma di guide escursionistiche. Altrimenti, sarà sempre possibile chiedere un consiglio ad un vicino di casa o ad un collega di lavoro.

IMPIANTI SPORTIVI E PARCHI GIOCO A SALORNO

Nel comune di Salorno si trovano numerosi impianti sportivi, come campi da calcio, da tennis, palestre e parchi gioco. Per bambini e famiglie a prezzi agevolati.



Ulteriori informazioni:
www.comune.salorno.bz.it

ALCUNE ASSOCIAZIONI NEL NOSTRO COMUNE

3P Pochi – Salorno

A.C.L.I. Salorno – Pochi

A.I.D.O. Salorno

A.S.D. Geier Marta Sala

A.S.D. Pallavolo Salorno

A.V.I.S. Salorno

ADMO Associazione Donazione
di Midollo Osseo – Salorno

Alpenverein Südtirol (AVS) - Sektion Salurn

Associazione del Volontariato
per l'Integrazione (AVI)

Associazione Pescatori

Bocciofila Salorno

Comitato Civico Pochi

Comitato Civico Cauria

Cacciatori Salorno

Club Alpino Italiano (CAI) - Sezione Salorno

Comitato Anziani Salorno

Comitato Parrocchiale Filo Pochi

Coro Castel Bassa Atesina

Coro Parrocchiale Italiano Salorno

Coro Parrocchiale Pochi

Donne Rurali Salorno – Pochi

FC-Bayern-Fan-Club Adler 86

Ferramatori Trentino Alto Adige

Vigili del Fuoco Volontari Salorno

Gruppo Alpini Salorno – Pochi

Gruppo Giovani Salorno

Haderburg.klick

Heimatbühne Salorno

Heimatspflegeverein Salorno

JoyEnJoy

Jungschar Salorno

Katholischer Verein der Werktätigen
(KVV) Salorno

Banda musicale Salorno

PAIDOS – Educazione cinofila

Perkeos Maschggra

Coro Parrocchiale Tedesco Salorno

A.S.D. Broomball Pochi '89

Salorno Attiva

Schuachplattler Salurn

Schützenkompanie Salurn

Sci-Club Salorno

Solis Urna Salorno

Sports College A.S.D.

Südtiroler Bäuerinnenorganisation (SBO) -
Salorno

Südtiroler Bauernjugend (SBJ) –
Salorno

Tennis-Club Salorno

Toatnroscht Tuifl Pochi

Gruppo ambientalista Salorno

Unione Sportiva Dilettantistica Raiffeisen Salorno

Associazione delle Associazioni

VKE Salorno

CULTURA BIBLIOTECA



Presso la Biblioteca pubblica sono disponibili libri, e-book, e-paper, quotidiani, riviste, DVD, CD, audiolibri e giochi che adulti, ragazzi e bambini possono prendere gratuitamente in prestito. La biblioteca invita regolarmente il pubblico ad eventi quali presentazioni di libri, letture, pomeriggi ludici, incontri con gli autori o mercatini di libri.

Le biblioteche sono i luoghi ideali per introdurre i bambini nell'entusiasmante mondo dei libri e dei media, stimolando la loro passione per la lettura.

BIBLIOTECA COMUNALE

Via Dr. Josef Noldin, 3
39040 Salorno
Tel. +39 **0471 884 664**
www.salurnisbiblio.it

Orario d'apertura invernale:

martedì / mercoledì / giovedì
ore 10:00-12:00/ore 14:00-18:00
venerdì ore 16:00-19:00
sabato ore 9:00-12:00

Orario d'apertura estivo:

martedì-mercoledì ore 9:00-12:00/ore 16:00-19:00
giovedì ore 9:00-12:00/ore 16:00-20:00
venerdì ore 9:00-12:00

Ulteriori informazioni:
www.salurnisbiblio.it
www.biblio24.it

ISTITUTO DI EDUCAZIONE MUSICALE



Vostro figlio desidera imparare a suonare uno strumento? Rivolgetevi all'Istituto di educazione musicale di Salorno.

Scuola di musica Ora

Via di Mezzo, 13

39040 Ora

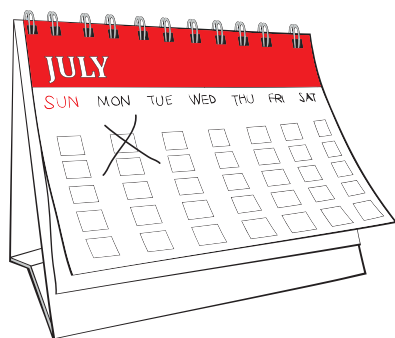
Tel. +39 **0471 810 256**

Direzione, lun - ven: 9:00-11:00 e 14:00-17:00

Scuola di musica Salorno

Via Aldo Moro, 1

39040 Salorno



EVENTI Tutti gli anni ci sono numerosi eventi e feste alle quali sono invitati tutti i cittadini e le cittadine. Concerti, eventi sportivi, corsi di cucina e feste campestre: ognuno è il benvenuto!

I vari eventi culturali del territorio possono essere visionati sotto **www.comune.salorno.bz.it**

Uno sguardo all'Alto Adige



Provincia Autonoma
di Bolzano – Sudtirolo

Abitanti:



531.178

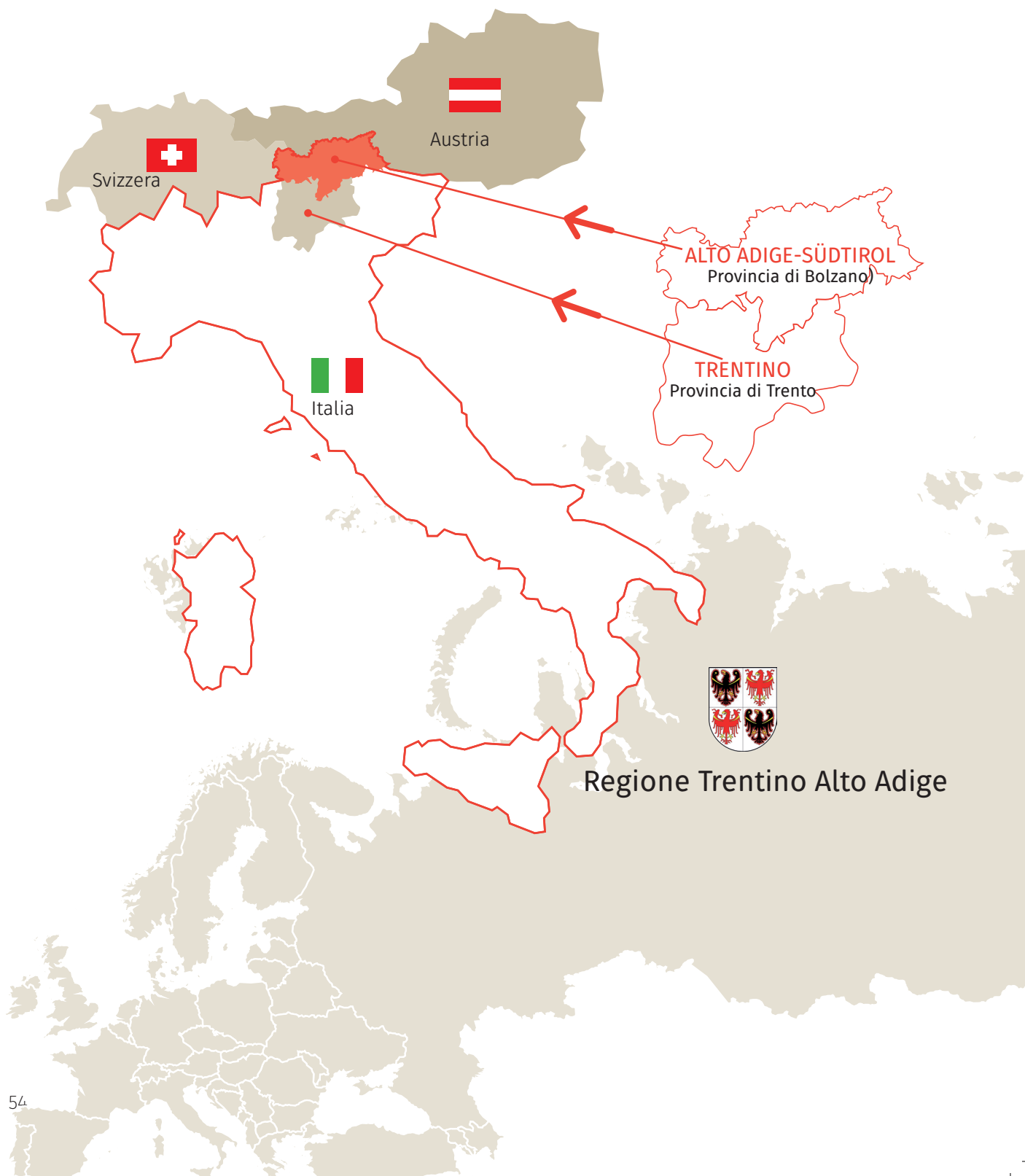
(dati al dicembre 2018)



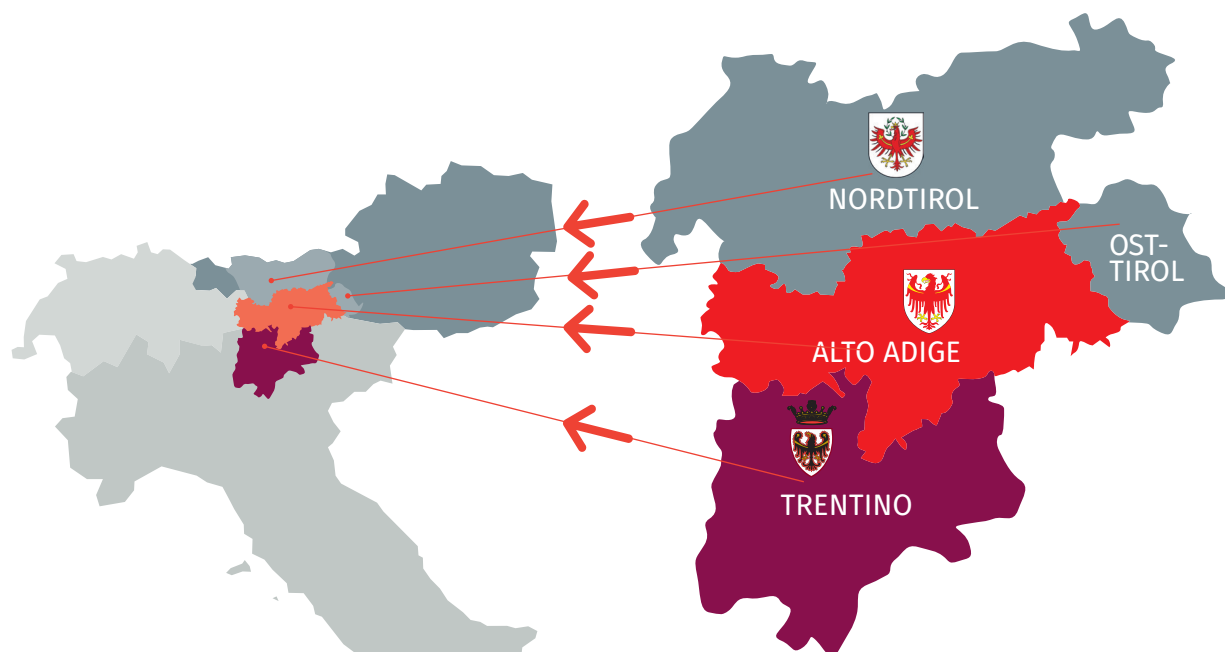
↓
116
Comuni



L'ALTO ADIGE, confini e paesi confinanti



L'ALTO ADIGE, parte dell'Euregio-Tirolo-Alto Adige-Trentino



L'EUREGIONE ALPINA

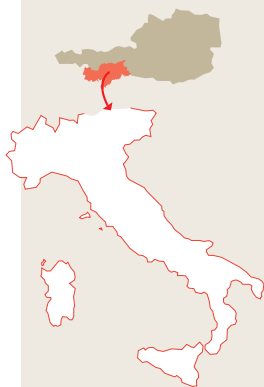
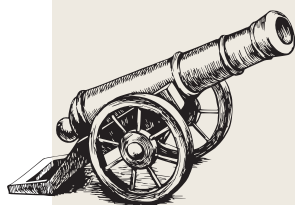


Fino alla fine della prima guerra mondiale nel 1918, il territorio dell'Alto Adige faceva parte della contea asburgica del Tirolo all'interno dell'impero austro-ungarico. Il Tirolo storico comprendeva il Tirolo orientale (Nordtirol e Osttirol), l'Alto Adige e il Trentino. In seguito alla guerra, il territorio è stato suddiviso e nel 1919 l'Alto Adige e il Trentino vennero annessi all'Italia (Pace di Saint Germain). Nel 2011 è stata fondata l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Uno sguardo a 100 anni di storia altoatesina

1918

Finisce la prima guerra mondiale e il Trattato di pace di St. Germain sancisce l'annessione del Tirolo del Sud all'Italia: il **nuovo confine** è al **Brennero**.



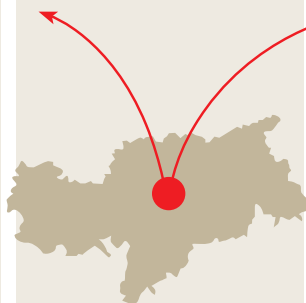
1922

Salgono al potere i fascisti sotto il comando di Benito Mussolini. Per l'Alto Adige inizia un periodo di **italianizzazione** forzata: i toponimi tedeschi vengono sostituiti da quelli italiani e decine di migliaia di famiglie italiane provenienti dal sud, vengono spinte ad emigrare nella Provincia di Bolzano. Alla popolazione tedesca viene negato l'uso della propria lingua anche tramite la chiusura di tutte le scuole. Gli insegnanti e i dipendenti pubblici di madrelingua tedesca vengono licenziati o trasferiti d'imperio.



1939

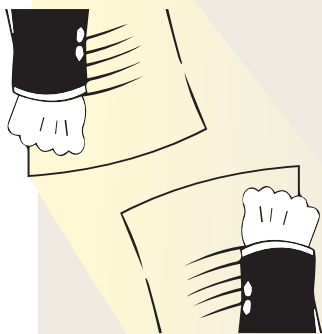
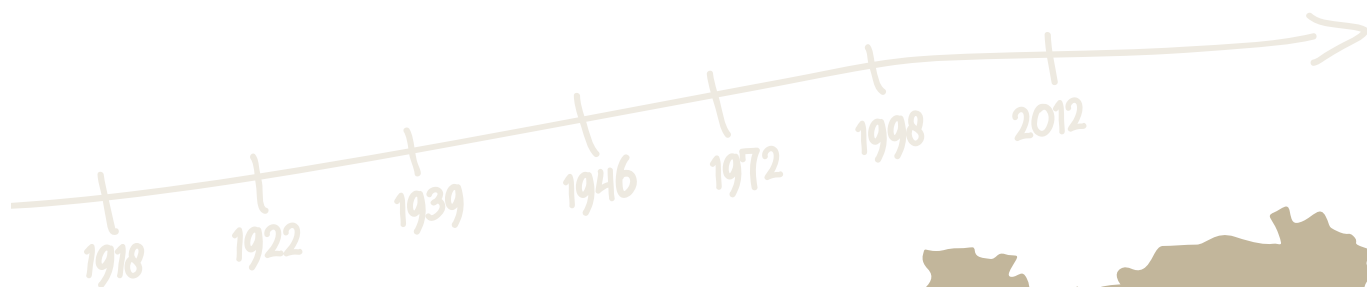
Hitler e Mussolini siglano un patto: i sudtirolesi sono posti davanti a una "opzione": scegliere la cittadinanza germanica con obbligo di espatrio oppure rimanere in Alto Adige, rinunciando a qualsiasi tutela etnica. L'86% dei sudtirolesi di lingua tedesca "opta" per la Germania, ma alla fine solo in **75.000 abbandonano** la propria terra, perché l'evolversi della guerra non permette il completamento del programma.



1946

Il 5 settembre 1946 il presidente del Consiglio Alcide De Gasperi e il ministro degli Esteri austriaco Karl Gruber sottoscrivono l'**Accordo di Parigi** che assicura alla minoranza tedesca e ladina la tutela dal punto di vista linguistico, economico e culturale. L'attuazione dell'Accordo da parte dell'Italia però è molto lenta e l'Austria decide di rivolgersi all'ONU, per poter risolvere la "questione sudtirolese". Sul territorio, intanto, la popolazione diventa sempre più impaziente: scatta una serie di attentati dinamitardi.



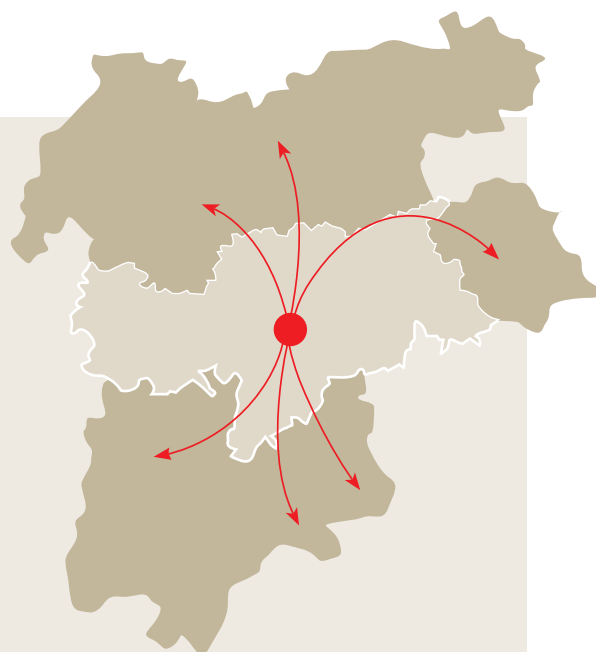


1972

Inizia un lungo percorso di trattative tra Roma, Bolzano e Vienna che alla fine portano alla nascita del secondo Statuto di Autonomia, entrato in vigore il 20 gennaio 1970. Esso garantisce parità di diritti su lingua, lavoro e cultura a tutti e tre i gruppi linguistici presenti sul territorio. Molte competenze, per esempio in ambito sociale, scolastico, sanitario, commercio, artigianato ecc. possono essere esercitate autonomamente. **Nel 2001 lo Statuto di Autonomia è stato ulteriormente modificato.**

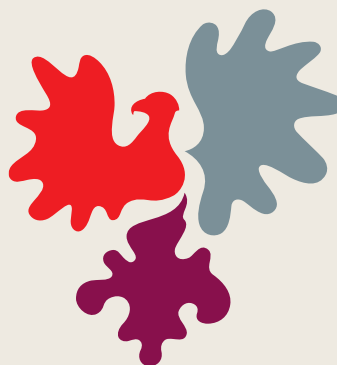
1998

L'Austria entra a far parte dell'Unione Europea. Entra in vigore il trattato di Schengen: **il confine di Stato del Brennero di fatto sparisce.**



2012

L'autonomia si consolida e si sviluppa sempre di più. I rapporti di collaborazione transfrontalieri vengono incentivati: nasce il GECT, il Gruppo europeo di cooperazione territoriale che istituzionalizza la collaborazione tra il **Tirolo, il Sudtirolo e il Trentino.**



Il sistema politico in Alto Adige



IL CONSIGLIO PROVINCIALE



È l'organo che fa le leggi e controlla l'operato della Giunta provinciale

- 35 consiglieri
- Eletto direttamente dai cittadini ogni 5 anni

LA GIUNTA PROVINCIALE



È l'organo competente per l'esecuzione delle leggi:

- 1 Presidente della Provincia
- 7 Assessori
- Eletto ogni 5 anni dal Consiglio provinciale

L'Alto Adige è una provincia italiana dotata di uno statuto di autonomia speciale. Infatti, lo statuto conferisce all'Alto Adige competenze in vari ambiti che altre province italiane non hanno.

DIRITTO DI VOTO

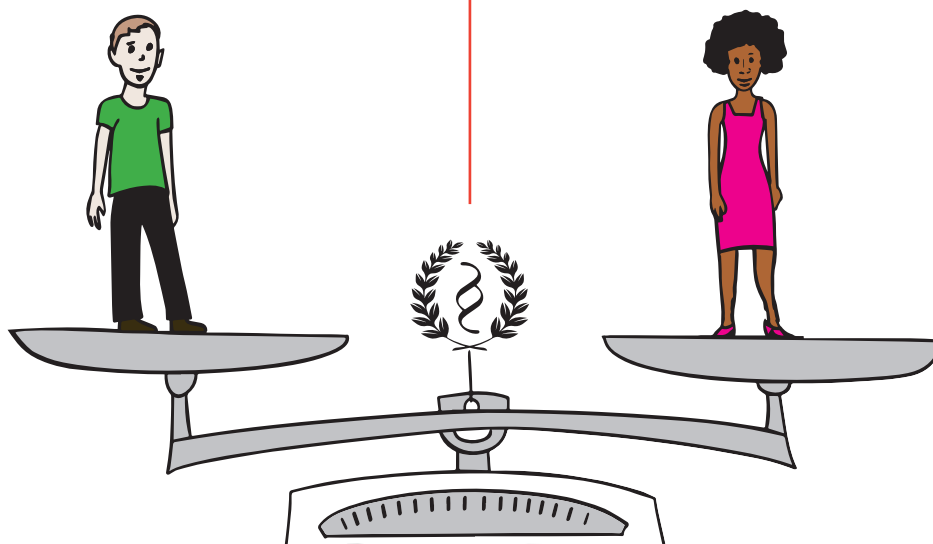


Possono votare i cittadini iscritti nelle liste elettorali, che nel giorno delle elezioni hanno compiuto 18 anni (25 anni per il Senato).

In occasione delle elezioni provinciali e comunali, possono votare tutti coloro che risiedono ininterrottamente da 4 anni nella regione Trentino-Alto Adige, di cui almeno 2 anni e 1 giorno in Provincia di Bolzano.

Diritti e valori democratici

- Tutela e protezione della dignità umana
- Rispetto dei diritti umani
- Divieto di discriminazione fondate sull'origine etnica, razza, sesso, religione, handicap o orientamento sessuale
- Pari opportunità tra uomo e donna
- Diritto alla vita
- La violenza contro gli uomini è perseguibile penalmente
- Uguaglianza davanti alla legge
- Libertà di religione
- Libertà di pensiero e di opinione
- Libertà di riunione e associazione
- Solidarietà
- Stato di diritto



Convivere in Alto Adige – Un patto per l'integrazione

UNIONE: INTEGRAZIONE COME CONVIVENZA REGOLAMENTATA

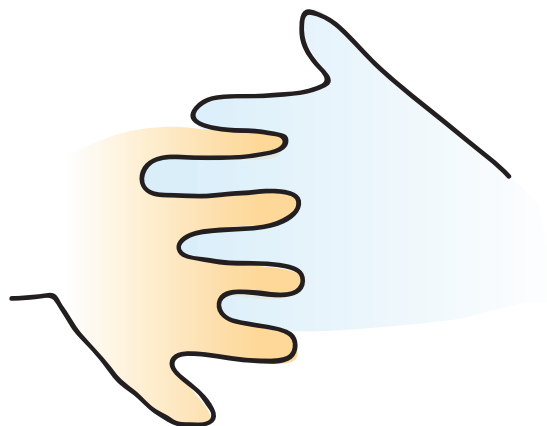
Per un'integrazione efficace, è fondamentale che tutte le cittadine e tutti i cittadini riconoscano l'importanza della diversità degli stili di vita, delle visioni e delle peculiarità culturali e ne valorizzino le poten-

zialità per la società. Affinché sia garantita una pacifica convivenza, è indispensabile una base comune di regole

e valori inderogabili: occorre che i diritti del singolo, come quelli della comunità, siano rispettati e che si ottemperi ai propri doveri nei confronti della società. Tutte le cittadine e i cittadini riconoscono pertanto i diritti e i valori democratici fondamentali in cui vivono e rispettano le tradizioni culturali nonché le regole locali di convivenza in Alto Adige. I diritti fondamentali e i diritti umani riconosciuti a livello internazionale, la legislazione europea, nazionale e provinciale, i valori fondamentali della parità di opportunità e di uguaglianza, nonché della libertà di opinione, di religione, del diritto di non essere sottoposti a violenza e del rispetto della persona, valgono per tutti coloro che vivono in Alto Adige.



COLLABORAZIONE: INTEGRAZIONE COME DISPONIBILITÀ ALL'IMPEGNO E SPIRITO DI INIZIATIVA PERSONALE



L'integrazione richiede un'attiva collaborazione da parte di tutte le cittadine e i cittadini. Alle nuove cittadine e ai nuovi cittadini è riconosciuta una progressiva parità di accesso e di partecipazione a tutti gli ambiti della vita sociale, culturale ed economica, come il lavoro, la formazione, la sanità, la cosa pubblica, la politica o il mercato immobiliare. Inoltre, le nuove cittadine e i nuovi cittadini sono tenuti a cooperare attivamente nel processo d'integrazione e ad usufruire delle possibilità offerte a tal fine. Indispensabili risultano, dunque, la padronanza della(e) lingua(e) ufficiale(i) e il possesso di competenze professionali per l'accesso al mercato del lavoro.

PLURALISMO: INTEGRAZIONE COME ARRICCHIMENTO E OPPORTUNITÀ



La crescente diversità di modi di fare e di pensare, delle lingue, delle conoscenze, delle religioni e delle tradizioni culturali non rappresenta solo una sfida, ma anche un arricchimento e un'opportunità per lo sviluppo dell'Alto Adige. Questa amplia, infatti, la pluralità già esistente in Alto Adige e consente nuovi impulsi nei più svariati ambiti della vita sociale. Le capacità e le competenze delle cittadine e dei cittadini sono riconosciute e promosse da tutti i membri della comunità. Ognuno è tenuto a sviluppare al massimo le proprie potenzialità e di metterle a disposizione della collettività.

Tedesco, italiano
e ladino sono le
lingue ufficiali in Alto
Adige.

Le lingue in **ALTO ADIGE**

una terra,
tre lingue ufficiali



BON DI!

4,5%

LADINO
20.500
persone

GRIASTI!

64,4%

TEDESCO
314.600
persone

CIAO!

24%

ITALIANO
118.000
persone

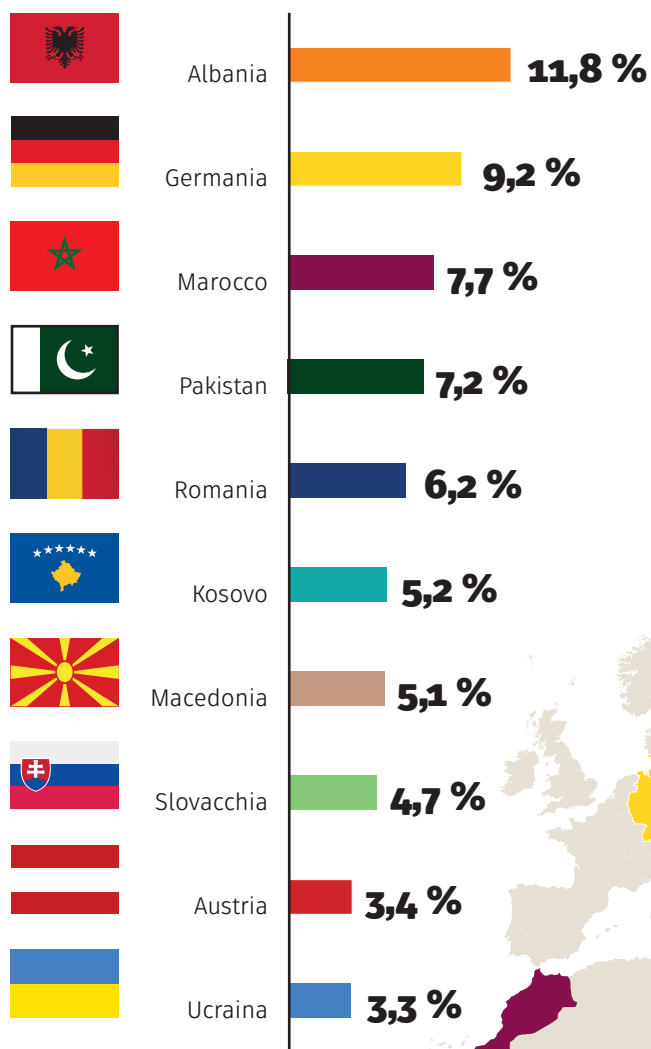
HELLO! BONJOUR!
MARHABAAN!

8%

ALTRE
LINGUE
44.000
persone

Nazionalità presenti in Alto Adige

46.456 persone provenienti da 136 paesi diversi vivono in Alto Adige (dati al 31.12.2015)



Le famiglie in ALTO ADIGE

33,8%

Coppie con
bambini



17,4%

Coppie senza
bambini



9,6%

Madri single



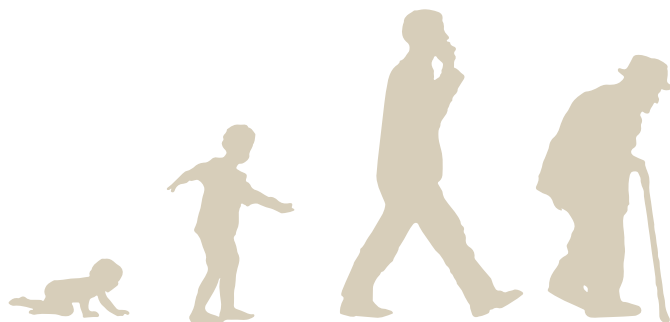
Una famiglia è
composta mediamente
da

2,4 persone



1,7%

Padri single



Aspettativa di vita

85,6
ANNI

80,8
ANNI

Lavorare in ALTO ADIGE



53,4%

dei lavoratori lavorano nel settore pubblico, scolastico, sanitario, sociale, dei trasporti ecc.



40h
durata del
lavoro medio
settimanale



23,3%

dei lavoratori lavorano nel settore alberghiero e del commercio

23,8%



dei lavoratori
lavorano part-time



23,3%

dei lavoratori lavorano nel settore dell'industria, dell'artigianato, dell'edilizia e dell'agricoltura



3,8%

sono disoccupati

Le feste in Alto Adige



Capodanno



Epifania



Pasqua e
Pasquetta



Festa della
liberazione (festa
nazionale italiana)



Festa del lavoro



Pentecoste



Festa della
Repubblica italiana



Ferragosto



Ognissanti



Immacolata
concezione



Natale



S. Stefano

Feste e tradizioni in Alto Adige



AVVENTO

L'Avvento è un periodo che precede e prepara il Natale. Inizia quattro settimane prima delle festività natalizie. Simbolo tradizionale di questo periodo è la corona d'avvento: una coroncina formata da rami sempreverdi con quattro candele, che vanno accese ciascuna in una domenica di Avvento.



SAN NICOLÒ E I "KRAMPUS"

San Nicolò era un vescovo molto generoso. Il 6 dicembre, il giorno di San Nicolò, distribuisce dolci e caramelle ai bambini buoni. Nelle sfilate paesane è spesso accompagnato dai "Krampus", dei diavoli inferociti armati di fruste e catene, che si aggirano alla ricerca dei bambini "cattivi".



NATALE

A Natale (24/25 dicembre) i cristiani festeggiano la nascita di Gesù. Le famiglie addobbano l'albero di Natale, preparano il presepe e si fanno regali a vicenda. Il presepe rappresenta la stalla di Betlemme nella quale è nato Gesù.

EPIFANIA I RE MAGI/CANTORI DELLA STELLA



BEFANA

6 GENNAIO

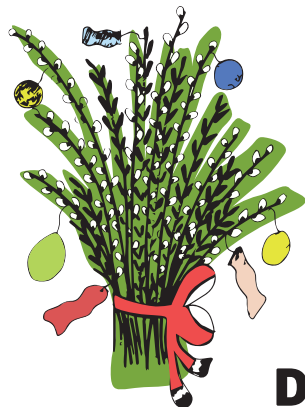
La bibbia narra che i tre re magi, Gasparre, Melchiorre e Baldassarre fecero visita a Gesù nella stalla portandogli dei doni. Ancora oggi, in ricordo di ciò, i cantori della stella (bambini travestiti da re magi) vanno di casa in casa per portare la lieta novella della nascita del bambino Gesù e per chiedere donazioni per i meno abbienti.



6 GENNAIO

Secondo la tradizione la befana è una donna molto anziana che vola su una scopa, per fare visita ai bambini nella notte tra il 5 e il 6 gennaio e portare dei dolci ai bambini che si sono comportati bene, oppure del carbone a quelli più birichini.

CARNEVALE



DOMENICA DELLE PALME

FEBBRAIO/MARZO

Nel periodo del carnevale adulti e bambini si travestono con costumi e parrucche e festeggiano. Un tempo, questa tradizione aveva lo scopo di scacciare l'inverno e dare il benvenuto alla primavera.



UNA SETTIMANA PRIMA DI PASQUA

Durante la domenica delle palme si festeggia l'ingresso di Gesù nella città di Gerusalemme. Composizioni colorate fatte di rami di ulivo e nastri vengono portate in chiesa o posizionate all'aperto.

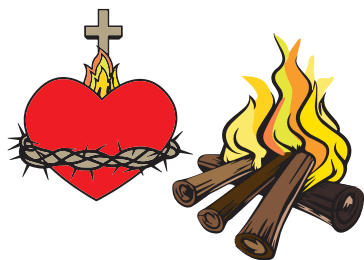


PASQUA

MARZO/APRILE

A Pasqua i cristiani festeggiano la resurrezione di Gesù. Si colorano le uova e coniglietti di pasqua fatti di cioccolata vengono nascosti per i più piccoli. In un cesto, le persone portano in chiesa il pane, il prosciutto e le uova per la benedizione.

FESTA DEL SACRO CUORE



TERZA DOMENICA DOPO PENTECOSTE

La domenica del Sacro Cuore viene festeggiata con processioni e i tradizionali falò. La tradizione dei fuochi risale al 1796 e al giuramento dei rappresentati più alti del Tirolo, i quali si rivolsero al Sacro Cuore di Gesù al fine di ricevere assistenza divina nei combattimenti contro le truppe di Napoleone I.



“TÖRGGELEN”

SETTEMBRE/OTTOBRE

Quella del “törggelen” è un’antica usanza dei contadini altoatesini, oggi aperta anche ai residenti e turisti. Si assaggia il vino nuovo, si gustano pietanze locali e si mangiano le castagne.



FESTA DI OGNISSANTI



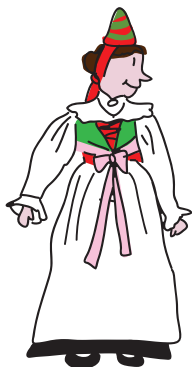
1 NOVEMBRE

Il giorno di Ognissanti le famiglie fanno visita alle tombe dei propri defunti.

IL GREMBIULE BLU

Il grembiule blu era ed è in parte ancora oggi l’indumento da lavoro tipico dei contadini.

LA “TRACHT” – IL COSTUME TRADIZIONALE



“WATTEN”



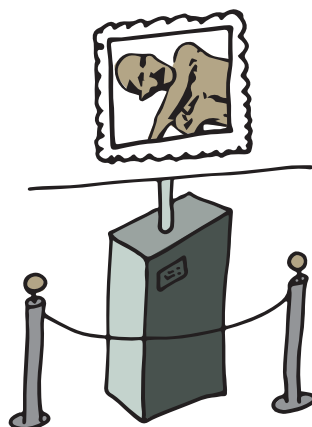
La “Tracht” è un abbigliamento festivo tipico per uomini e donne. Ogni vallata ha il suo costume con le proprie caratteristiche.

Il “Watten” è un popolare e tradizionale gioco di carte.

La vita culturale in ALTO ADIGE

ca. **30.000**

eventi culturali
all'anno

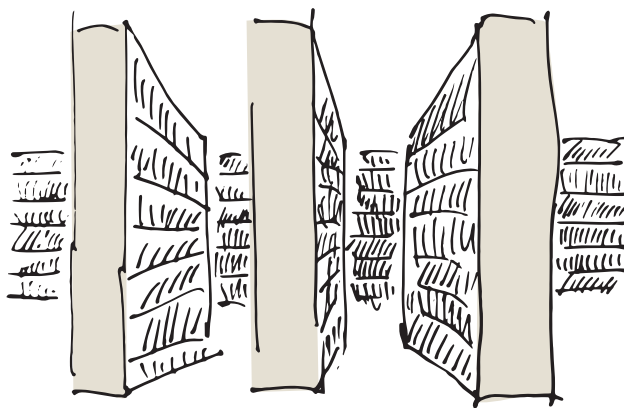
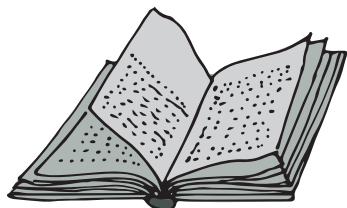


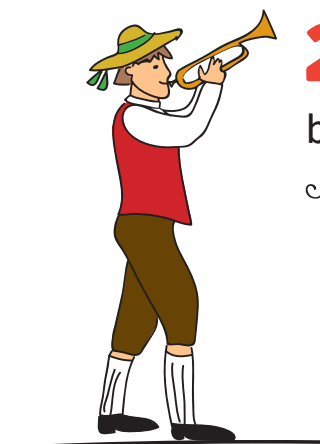
142

collezioni e luoghi espositivi
10 musei provinciali

282

biblioteche con oltre
3 milioni di libri





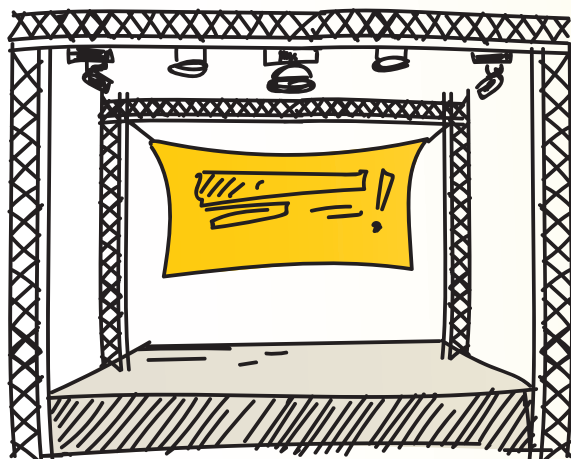
211

bande musicali



419

cori

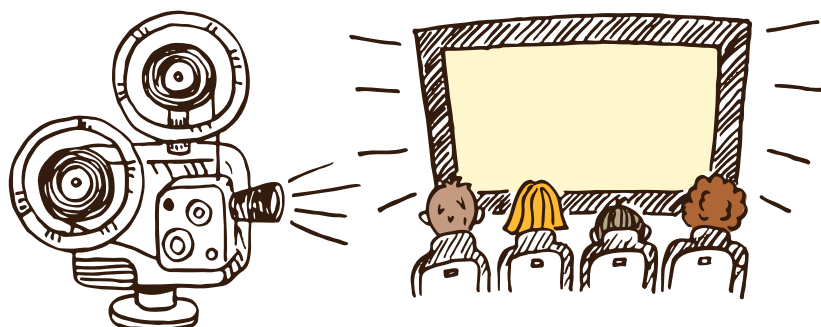


ca. **220**
palchi di teatro



12

cinema e
sale cinemato-
grafiche



Produzione agricola e allevamenti di animali in ALTO ADIGE



950.000

Tonnellate di mele



7.000

Frutticoltori

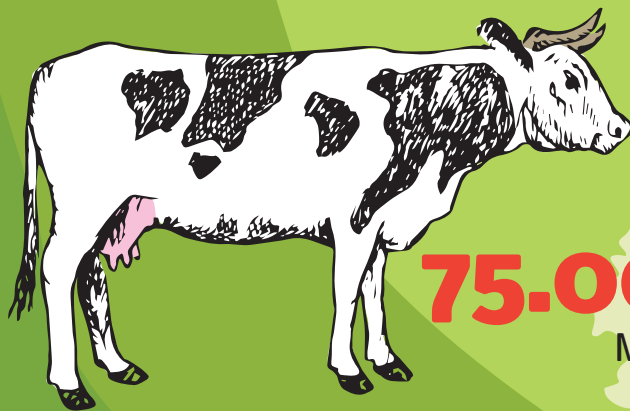
3.500.000

Litri di vino all'anno



ca. **5.000**

Viticoltori



75.000

Mucche



5.000

Produttori di latte

365.000.000

Litri di latte all'anno

10.640

Tonnellate di verdure all'anno

di cui

6.000

tonnellate di patate

3.000

tonnellate di cavolfiore

400

coltivatori ortofrutticoli

1.000

tonnellate di fragole

70

tonnellate di lamponi

400

tonnellate di albicocche

90

tonnellate di ciliegie

(quantità riferita a ciascun anno)

ALTO ADIGE, terra delle montagne e dei boschi



80%
MONTAGNE



44%
BOSCHI



6%
SUPERFICIE
ABITATIVA



ALBERI →

Abete

Larice

Pino

**Le cinque
montagne
più alte**

Zebrù 3.735 m

Palla Bianca 3.738 m

Monte Cevedale 3.757 m

Gran Zebrù 3.851 m

Ortles 3.905 m

Le mie ANNOTAZIONI

20 dotted lines for notes.

Le mie ANNOTAZIONI

20 dotted lines for notes.



